

敬拜詩歌
Worship Hymns

曾慶輝
Ching-Hui Tseng

信息
Message
末日的審判（主必再來！）
The Final Judgement (Maranatha!)
彼得後書 2 Peter
3: 1 - 13
詹生和
Shenghe Zhan

特別報告
Special Anno.
聖誕福音聚會
Christmas Evangelism
胡建國
Jack Hu

歡迎與報告
Welcome & Anno.
曾慶輝
Ching-Hui Tseng

祝禱
Benediction
吳繼揚牧師
Pastor David Wu

金句：親愛的，這一件事你們不可忘記：在主看來，一日如千年，千年如一日。主決不耽延祂的應許，像有些人以為祂是耽延的一樣；其實祂是寬容你們，不願有一人滅亡，卻願人人都悔改。(2 彼得後書 3: 8-9)

Key Verse: But do not overlook this one fact, beloved, that with the Lord one day is as a thousand years, and a thousand years as one day. The Lord is not slow to fulfill his promise as some count slowness, but is patient toward you, not wishing that any should perish, but that all should reach repentance. (2 Peter: 3: 8-9)

司琴：劉尚隆

網絡直播同工：林曦、馬知行

十一月奉獻	\$62,285.20
十一月支出	\$50,384.71
十一月結算	\$11,900.49
本年盈虧	\$153,636.78

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 聖誕節福音佈道會：12/19 週六晚上 7:30 分，在美聖堂舉行，請所有參加實體 (70 人為限) 或線上直播的，務必都預先上教會 APP，或者鏈接 <https://forms.gle/jhPVkaJ7YnWrxcn6> 報名，抽獎送好禮登記 12/18 週五上午 12 點截止。請大家去邀請朋友參加慶祝耶穌誕生。講員吳繼揚牧師，題目：“真平安”。當晚線上直播的鏈接：<https://zoom.us/j/95571061618>。也請為聚會的籌備、安排，胡建國代禱。
3. 2021 春季班成人主日學即日起接受報名：藉助網絡平臺，美聖堂成人主日學與本堂同步舉行 (1/10-5/23, 9:30 分計 20 週)，除基督生平課程外，共計八門課程：1) 基礎班 (慕道班)：教師李安毅，權克明，趙鴻英；2) 基要真理 (受洗班)：教師黃陽才，高愛軍；3) 新生命新生活：教師王海龍、戴世攀；4) 舊約概論：詹生和，周元鑫；5) 以賽亞書：教師翁于一，湯華棠；6) 馬可福音：教師劉家揚；7) 歷史書 (上) 教師賴姪吟；8) 羅馬書：教師顧正朝。歡迎大家跨堂選課。報名的鏈接：<https://forms.gle/gaavzu9Wc7L7kweK7>
4. 歲末愛心捐贈：Cathy Cadle 辛城市區福音工作者，需乾糧、罐頭等食物分送出去，若您樂意請將食品送至美聖堂。12/20 截止。需兩位同工送到 Cathy 家。
5. 2020 中國福音大會報名：生命季刊主辦，12/27-31，線上直播進行。主題：耶穌基督並祂釘十字架。報名費 10 元。報名：www.gospel4china.org。

代禱事項

1. 為在經濟波動中失去工作的及找工作的，辦理簽證等，都求神恩待賜恩典。
2. 禱告記念教會支持在亞洲的宣教士：在印尼的吳大容姐妹，劉文超夫婦、張宏源夫婦、威樂義夫婦 (台灣)、其他有陳立成夫婦、施凱瑞 (即將出發)、J&J。

November Offering	\$62,285.20
November Expenses	\$50,384.71
November Balance	\$11,900.49
Year-to-Date Balance	\$153,636.78

1. **2020 CCC Theme**: Jesus Christ is Our Rock.
2. **Christmas Evangelism**: 12/19, Sat. 7:30pm at Mason church. Please sign up at church appor <https://forms.gle/jhPVkaJ7YnWrxcn6> for both in-person (limit to 70 people) and online attendance by 12/18, Fri. 12:00pm to participate at the raffle drawing. Welcome you to invite friends to join. Speaker: Pastor Wu. Topic: True Peace. The livestream is at <https://zoom.us/j/95571061618> Please pray for the preparation, arrangement of the gathering, and the coordinator, bro Jack.
3. **2021 Online Spring Adult Sunday School Now Open for Registration**: Simultaneously held at both Compton and Mason church (1/10-5/23, 9:30am, 20 weeks total.) Besides **Christ's Life** class, there are eight classes offered: 1) **Fundamental Truths for Seekers** by Anyi, Keming & Hongying; 2) **Basic Doctrines for Baptism** by Yangcai & Aijun; 3) **New Life New Living** by Hailong & Shipan; 4) **OT Introduction** by Shenghe & Yuanxin; 5) **Book of Isaiah** by Daniel & Peter; 6) **Gospel of Mark** by Chia-Yang; 7) **Books of History part I** by Jean; 8) **Book of Romans** by Zhengchao. Welcome you to choose one by signing up at <https://forms.gle/gaavzu9Wc7L7kweK7>
4. **The End of the Year Love Donation**: Cathy Cadle, an evangelical worker in Cincinnati downtown, needs dry food, canned food etc. to distribute to people in need. Please send the food to the Mason church by 12/20 if you are willing to donate. Also need two coworkers to deliver the donation to Cathy.
5. **Gospel for China 2020 Registration**: Hosted by Christian Life Quarterly, 12/27-31, live-streamed on Zoom/YouTube globally. Theme: Jesus Christ and His Crucifixion. The registration fee is \$10. Welcome b/s to attend and sign up at www.gospel4china.org.

Prayer Requests

1. May God bless those who have lost jobs, are searching for jobs, and are applying for visas, etc. during the economic upheaval.
2. Pray for the missionaries CCC supports in Asia: Lydia Wu in ID, the Laws, the Jangs, the Williams, in TW, the Chens, kara (leaving for her mission field soon), and J&J.

牧人的故事

「你們要看見一個嬰孩、包著布、臥在馬槽裏、那就是記號了。」(路 2:12)

撒迦利亞坐在有點濕潤的草地上，癡癡地凝望著那顆特別明亮的星。他發覺這顆星的出現已經有一段日子了，似乎越來越清晰，甚至會移動的樣子。連他的好友麥卡也注意到了。麥卡認為是季節性的星，沒什麼了不起；但撒迦利亞總認為，要出大事了。

其實撒迦利亞心中有許多煩惱；他的妻子懷了孕，鄰家大媽說，看起來像雙胞胎的樣子。憑著他替人放羊，他那來多餘的能力供養兩個孩子？利百加雖然年輕，能替人家縫縫補補賺點零頭，但還要照顧孩子。鎮上富戶的羊雖然多，但雇工也多，工資相對就減少了。另外，老爸爸的身體也是個問題，看來撐不過年頭了。再加上最近有人偷羊，晚上要特別小心，像這樣在野地牧放，一定要輪班看守；不然羊被偷了，還要拿自己的羊補上。這麼多煩心的事，簡直忍受不住。上個安息日，在會堂裡聽到，耶路撒冷來的拉比，從那本聖書上，讀得的一段經文，有關我們伯利恆小城的事。甚麼有一位聖者，要出生在此，簡直太不可思議了。他在心底禱告說：「全能的主阿，願祢顧念我這微小的人，給我得救的希望罷！」

正在此刻，突然四周發亮起來，好像有一大群人，點著無數的火把走來。又好像從天上的那顆星，洩下一道強烈的光芒，照耀著整個山丘。連睡在旁邊的麥卡和附近幾位牧羊人，也都驚醒過來。大家睜大惺忪的睡眼，望著一位身穿極其潔白衣袍的人，聽他說：「不要懼怕、我報給你們大喜的信息、是關乎萬民的。因今天在大衛的城裏、為你們生了救主、就是主基督。」(路 2:10-11)接著像排山倒海的歌聲傳來，震撼了整個山頭。不久，這些景象就突然消失了。撒迦利亞對麥卡說：「走，我們趕快到鎮上，去找找看那位彌賽亞。」

The Story of Shepherds

“This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.”(Luke 2:12)

Zechariah sat on the moist grass, staring at the particularly bright star. He noticed that this star had been around for a while, and it seemed to be getting clearer and even was moving. His friend Micah also noticed too. Micah thought it was a seasonal star, nothing particular; but Zechariah kept thinking that something big was going to happen. In fact, Zechariah had a lot of troubles in his heart. His wife was pregnant. The woman next door said, she looked like having twins. With his grazing sheep job, how would he be able to support two children? Although Rebekah was young and could sew clothes to make a profit, she still had to take care of the children. The rich owner had many sheep in the town, but there were also many hired workers, so the wages were relatively reduced. Plus, his old dad's health was also a problem. It seems that he could not survive this year. In addition, some people had recently stolen sheep, so he must be very careful grazing in the wild at night. They must be guarded in shifts, otherwise if the sheep were stolen, they would have to replace them with their own sheep. There were so many irritating things that he could not bear. Last Sabbath, he heard in the synagogue that the rabbi from Jerusalem read a passage from the Holy Book about the small town of Bethlehem. It was incredible that the Messiah will be born there. He prayed from the bottom of his heart: "O Almighty Lord, may you take care of me, a lowly person, and give me the hope of salvation!"

At this moment, his surroundings suddenly lit up, as if there were a large group of people coming with countless torches. It was like the star from the sky, emitting a strong light, shining on the entire hill. Even Micah and several shepherds who slept next to him woke up. Everyone opened their sleepy eyes and looked at a man in an extremely clean white robe, and listened to him say, "Don't be afraid, the message of great joy I give you is about all the people. Because today in the city of David, the Savior is born for you, the Lord Christ.” (Luke 2:10-11) Then came the song like a thunder, shakin, the whole mountain. Soon, these sights suddenly disappeared. Zechariah said to Micah, "Get up! let's go to town and look for the Messiah."

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason		
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs		
Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang, Shawn Isaacs		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meetings/Small Group Bible Study	
週二	姊妹查經小組(戴敏家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組 (李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園團契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/89874205767	楊 洋
Miami 校園團契	每週五 8:00 pm 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

二零貳零年辛城教會主題：基督是磐石
Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:
Jesus Christ is Our Rock

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.immanuel.net/cincc>